

LITHUANIAN translation
Pre-school Flu Leaflet

Jūsų vaiko apsauga nuo gripo

Pradedančių vaikščioti ir
ikimokyklinio amžiaus
vaikų skiepijimas



2016 m.

Jūsų vaiko apsauga nuo gripo

Kasmetinė skiepų nuo gripo programa buvo papildyta etapais ir apima nuo 2 iki 11 metų amžiaus vaikus.

2016 m. rudenį skiepai nuo gripo bus siūlomi šiems vaikams:

- Visiems ikimokyklinio amžiaus vaikams, kuriems iki 2016 m. rugsėjo 1 d. (imtinai) sukako du ar daugiau metų (t.y. nuo 2012 m. liepos 2 d. iki 2014 m. rugsėjo 1 d. gimusiems vaikams). Šiems vaikams gripo vakcina bus tiekama jų šeimos gydytojo medicininėje įstaigoje.
- Visiems pradinį mokyklų mokiniams. Mokyklose šiems vaikams gripo vakciną teks mokyklų sveikatos tarnyba.

Šioje skrajutėje pateikiama informacija apie gripo vakcinos naudą jūsų pradedančiam vaikščioti ar ikimokyklinio amžiaus vaikui.

Kodėl mano vaikui siūlomi skiepai nuo gripo?

Vakcina padės apsaugoti jūsų vaikus nuo gripo viruso infekcijos ir sumažins gripo tolimesnį plitimą. Tai padės apsaugoti jų brolius ir seseris bei kitus šeimos narius ir draugus, taip pat tėvus ir senelius. „Fluenz Tetra®“ – tokio pavadinimo gripo vakcina bus pasiūlyta jūsų vaikams – yra labai veiksminga, tad gripo plitimas turėtų būti sumažintas.

Kodėl vaikams siūloma skiepytis nuo gripo?

Paskutinius trejus metus JK galima buvo skiepytis naująja „Fluenz Tetra®“ vakcina, kuri yra veiksmingesnė už ankstesnes gripo vakcinas vaikams

nuo 2 iki 17 metų. Vakcina teikiama nosies purškalo pavidalu, todėl yra lengvai naudojama.

Kaip gripas pasireiškia vaikams?

Vaikus ištinka tokie pat nemalonūs simptomai, kaip ir suaugusiuosius

– karščiavimas, šaltkrėtis, raumenų bei sąnarių skausmai, galvos skausmai ir didelis silpnumas. Juos taip pat gali kamuoti užgulta nosis, sausas kosulys ir gerklės skausmas. Šie simptomai gali trukti nuo dviejų iki septynių dienų. Kai kuriems vaikams pakyla labai aukšta temperatūra, kartais net be įprastinių simptomų, ir jiems tenka gydytis ligoninėje. Gripo sukeltos komplikacijos gali būti bronchitas, plaučių uždegimas ir skausmingas vidurinės ausies uždegimas. Sunkiais atvejais, kurie yra labai reti, gripas gali tapti neįgalumo ar net mirties priežastimi. Jaunesniems vaikams gresia didesnis pavojus ir rizika dėl ligos atsidurti ligoninėje.

Vaikams, turintiems sveikatos sutrikimų, susirgimas gripu gali turėti sunkių pasekmių, kadangi jis gali dar labiau pasunkinti esamas ligas.

Kodėl mums reikia apsaugoti save ir savo vaikus nuo gripo?

Gripo virusas, kuriuo labai lengvai užsikrečia ir suaugę, ir vaikai, sklinda labai sparčiai, sukeldamas nemalonią ligą, dėl kurios jūs galite daug dienų praleisti lovoje, užuot ėję į darbą, vaikų lopšelj-darželį, mokyklą arba užuot užsiėmę įprasta kasdienine veikla.

Virusas sklinda oru, kuomet sergantieji kosėja arba čiaudi neuždengę savo burnos ir nosies. Tuomet kiti žmonės tiesiogiai įkvėpia viruso arba užsikrečia virusu liesdami paviršius, ant kurių jis nusileido. Kadangi maži vaikai kosėdami arba čiaudėdami ne visada uždengia savo burną ar nosį, jie gali labai greitai skleisti virusą.

Kaip ši vakcina skiriama?

Skirtingai nei dauguma vakcinų, „Fluenz Tetra®“ nėra švirkščiamą į ranką ar šlaunį. Nosies purškalo forma ji supurškiamą į kiekvieną šnervę. Kai skiepijama, vaikas gali normaliai kvėpuoti. Nereikia stipriai įkvėpti ar įtraukti.

Dėl medicininių priežasčių labai mažo vaikų kiekio nebus galima skiepyti su „Fluenz Tetra®“. Vietoj jos jiems bus pasiūlyta švirkščiamoji gripo vakcina.

Kur mano vaikas bus skiepijamas su „Fluenz Tetra®“? Pradedantieji vaikščioti ar ikimokyklinio amžiaus vaikai yra skiepijami savo šeimos gydytojo klinikoje. Dėl suteikimo tvarkos kreipkitės į savo gydymo įstaigą.

Mano vaikui dar nesukako 2 metai. Kodėl jam nėra skiriami skiepai?

„Fluenz Tetra®“ galima naudoti vaikams tik nuo dvejų metų amžiaus. Nepaisant to, jeigu jūsų vaikas yra priskiriamas gripo rizikos grupei, tuomet jam gali būti skirta injekcinė vakcina – kreipkitės į savo šeimos gydytoją arba slaugytoją.

Girdėjau, kad „Fluenz Tetra®“ yra gyvoji vakcina. Ar tai reiškia, kad mano vaikas susirgs gripu?

Ne. „Fluenz Tetra®“ sudėtyje yra susilpninto viruso, negalinčių sukelti gripo, bet jis padės jūsų vaikui įgauti imuniteto tokiu pat būdu kaip ir natūrali infekcija (tačiau be nemalonių simptomų).

Dėl šios priežasties „Fluenz Tetra®“ vakcina yra veiksmingesnė už injekcines vakcinas, ypač mažiems vaikams.

Tačiau asmenims, kurių imuninė sistema yra nusilpusi, susilpnintas „Fluenz Tetra®“ gyvasis virusas gali pakenkti. Dėl to, jei jūsų vaiko imunitetas yra nusilpęs, svarbu tai pasakyti vakciną duodančiam asmeniui.

Tokie vaikai turėtų būti skiepijami, bet injekcine vakcina.

Ar „Fluenz Tetra®“ turi šalutinių poveikių?

„Fluenz Tetra®“ vakcina yra labai saugi.

Dažniausi nosies purškalo šalutiniai poveikiai yra varvanti arba užgulta nosis.

„Fluenz Tetra®“ absorbuojamas labai greitai, taigi, jei jūsų vaikui netrukus po įpurškimo pradės varvėti nosis arba jis ims čiaudėti, nėra reikalo

nerimauti, kad vaistas nesuveikė. Išsami informacija apie vakciną, įskaitant šalutinius poveikius, yra išdėstyta „Fluenz Tetra®“ vartotojų informaciniame lapelyje.

Apsilankykite www.medicines.org.uk/emc ir įveskite „Fluenz Tetra“.

Ar yra vaikų, negalintį vartoti „Fluenz Tetra®“?

Vaikai, kurių imuninė sistema yra labai nusilpusi dėl tam tikrų ligų arba medicininio gydymo, neturėtų vartoti „Fluenz Tetra®“.

Taip pat jūsų vaikui negalima vartoti „FluenzTetra®“, jeigu jam buvo pasireiškusi ūmi reakcija ankstesnei vakcinai dozei arba bet kuriai iš jos sudedamųjų dalių. Vakcinai duodančiam asmeniui pasakykite apie tai, kam jūsų vaikas yra alergiškas, kad galima būtų nuspręsti, kuri vakcina jūsų vaikui yra geriausia.

Jeigu jūsų vaikas vartoja salicilatų, įskaitant acetilsalicilo rūgštis (aspirino), jiems negalima skiepytis „Fluenz Tetra®“.

„Fluenz Tetra®“ nerekomenduojama, jei vakcinacijos metu arba tris dienas iki jos vaikas kvėpuodamas nuolat švokščia ar kenčia nuo labai sunkios astmos.

Jeigu jūsų vaiko kvėpavimas per pastarąsias tris dienas buvo švokščiantis, labai svarbu apie tai informuoti vakcinos duodantį asmenį.

Yra alternatyvių skiepų nuo gripo, tad pasitarkite su savo šeimos gydytoju.

Be to, žmonės, kurių imuninė sistema yra smarkiai nusilpusi, pavyzdžiui, besigydantys izoliuotuose ligoninės skyriuose, turėtų dvi savaites vengti kontakto su paskiepytais vaikais, nes yra labai nedidelė tikimybė, kad jiems bus perduotas susilpnintas vakcinos virusas.

Mano vaikas yra alergiškas kiaušiniams. Ką turėčiau daryti? Dauguma vaikų, turinčių alergiją kiaušiniams, gali naudoti „Fluenz Tetra®“ vakciną. Tik tiems, kas turėjo

sunkiausią alerginę reakciją – anafilaktinę reakciją – negalima skiepytis. Visas su alergija susijusias detales siūlome aptarti su slaugytoju arba gydytoju, ir jie nuspręs, kuri vakcina geriausiai tinka.

Ar pasiskiepijęs „Fluenz Tetra®“ mano vaikas bus visą gyvenimą apsaugotas?

Ne. Gripo virusas kasmet gali keistis, todėl reikia pagaminti naują jam atitinkančią vakciną. Taigi, kitų metų vakcinos sudėtyje gali būti kitų virusų nei šių metų vakcinoje. Todėl vakcina kasmet siūloma vis nauja.

Ar „Fluenz Tetra®“ sudėtyje yra sudedamųjų dalių, paimtų iš kiaulienos? Ką tai reiškia kai kurių religinių grupių vaikams?

„Fluenz Tetra®“ vakcinose sudėtyje yra nedidelis kiekis želatinos, pagamintos iš kiaulienos. Želatina yra plačiai naudojama daugelyje medikamentų. Ji yra labai išgryninta ir naudojama kaip vakcinose stabilizatorius. Daugelis religinių vadovų teigė, kad medicinine forma tai yra priimtina. Tačiau nuspręsti žmonės turi individualiai, ar tai yra priimtina jų vaikui. Jeigu nepageidaujate, kad jūsų vaikui būtų naudojama ši vakcina, galite paprašyti injekcinės, kurios sudėtyje nėra želatinos – būtinai pasakykite apie tai vakcinose duodančiam asmeniui.

Priežasčių, dėl kurių jūsų vaikui reikia skiepytis „Fluenz Tetra®“ vakcina, santrauka

- Tai apsauga nuo tų gripo viruso atmainų, kurios dažniausiai plinta kiekvieną žiemą – jūsų vaikas bus apsaugotas nuo nemalonios ligos, dėl kurios gali prireikti gydymo ligoninėje.
- Tai sumažina gripo plitimą ir padeda apsaugoti tuos, kurie turi daugiausiai jo komplikacijų rizikos.
- Tai sumažina tėvų ar globėjų tikimybę atsiprašyti iš darbo dėl sergančių vaikų priežiūros.
- Visame pasaulyje šiais skiepais buvo skiepijami milijonai vaikų ir vakcina turi puikius saugos rodiklius.
- Greita ir neskausminga.

Galite naudotis vertimais į įvairias regionines ar etninių mažumų kalbas.

Daugiau sužinosite apsilankę svetainėse
www.publichealth.hscni.net arba
www.fluawareni.info



Public Health Agency

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

Tel: 0300 555 0114 (local rate).

www.publichealth.hscni.net

Find us on:

